

Phone call between External Affairs Minister, Dr. S. Jaishankar and Foreign Minister of China, H.E. Mr. Wang Yi

February 26, 2021

വിദേശകാര്യമന്ത്രി ഡോ. എസ് ജയശങ്കറും ചൈനീസ് വിദേശകാര്യമന്ത്രി വാങ് യി യും തമ്മിൽ നടത്തിയ ടെലിഫോൺ സംഭാഷണം

ഫെബ്രുവരി 26, 2021

1. വിദേശകാര്യ മന്ത്രിയും ചൈനീസ് വിദേശകാര്യമന്ത്രിയും സ്റ്റേറ്റ് കൗൺസിലറുമായ വാങ് യി യും, തമ്മിൽ ഇന്നലെ ഉച്ചയ്ക്ക് ശേഷം, 75 മിനിറ്റോളം നീണ്ടുനിന്ന ടെലിഫോൺ സംഭാഷണം നടത്തി. ഇതിൽ കിഴക്കൻ ലഡാക്കിലെ യഥാർത്ഥ നിയന്ത്രണ രേഖയിലെ സ്ഥിതിഗതികളും മൊത്തത്തിലുള്ള ഇന്ത്യ-ചൈന ബന്ധവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട വിഷയങ്ങളും ഇരു വിദേശകാര്യ മന്ത്രിമാരും തമ്മിൽ ചർച്ച ചെയ്തു.
2. 2020 സെപ്റ്റംബറിൽ മോസ്കോയിൽ വെച്ച് നടന്ന ചൈനീസ് വിദേശകാര്യമന്ത്രിയുമായുള്ള കൂടിക്കാഴ്ചയെക്കുറിച്ച് ഇന്ത്യൻ വിദേശകാര്യമന്ത്രി പരാമർശിച്ചു, ഇതിൽ ചൈനീസ് വിഭാഗത്തിന്റെ പ്രകോപനപരമായ പെരുമാറ്റത്തെക്കുറിച്ചും നിയമാധികാരം മാറ്റുന്നതിനുള്ള ചൈനീസ് പക്ഷത്തിന്റെ ഏകപക്ഷീയമായ ശ്രമങ്ങളെക്കുറിച്ചും ഇന്ത്യൻ പക്ഷം ആശങ്ക പ്രകടിപ്പിച്ചിരുന്നു. കഴിഞ്ഞ ഒരു വർഷത്തിൽ ഉഭയകക്ഷി ബന്ധങ്ങൾ സാരമായി ബാധിച്ചിരുന്നുവെന്നു അദ്ദേഹം അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. അതിർത്തി സംബന്ധിച്ചുള്ള ചോദ്യങ്ങൾ പരിഹരിക്കാൻ സമയമെടുക്കുമായിരുന്നുവെങ്കിലും ആക്രമണങ്ങൾ ഉൾപ്പെടെ സമാധാനത്തിലും ശാന്തതയിലും ഉണ്ടായ അസ്വസ്ഥതകൾ അനിവാര്യമായ രീതിയിൽ തന്നെ ബന്ധത്തെ ദോഷകരമായി ബാധിക്കുമെന്ന് വിദേശകാര്യമന്ത്രി പറഞ്ഞു.
3. കഴിഞ്ഞ വർഷം മോസ്കോയിൽ നടന്ന കൂടിക്കാഴ്ചയിൽ ഇരു മന്ത്രിമാരും, അതിർത്തി പ്രദേശങ്ങളിലെ സ്ഥിതി ഇരുപക്ഷത്തിന്റേയും താൽപ്പര്യാനുസൃതമല്ലെന്നു സമ്മതിച്ചിരുന്നു കൂടാതെ ഇരു

വിഭാഗത്തിന്റേയും അതിർത്തി സൈന്യം തങ്ങളുടെ ചർച്ചകൾ തുടർന്ന് വേഗത്തിൽ സാനിയാ പിന്മാറ്റം നടത്തുമെന്നും പിരിമുറുക്കങ്ങൾ ലഘൂകരിക്കുമെന്നും തീരുമാനിച്ചിരുന്നു. അതിനുശേഷം നയതന്ത്ര, സൈനിക മാർഗങ്ങളിലൂടെ ഇരുരാജ്യങ്ങളും തുടർച്ചയായ ആശയവിനിമയം നടത്തിയിരുന്നുവെന്ന് വിദേശകാര്യമന്ത്രി നിരീക്ഷിച്ചു. ഇത് ഇരു വിഭാഗങ്ങളിലും പുരോഗതി കൈവരിക്കുകയും, ഈ മാസം ആദ്യത്തിൽ പാംഗോംഗ് സോ തടാക പ്രദേശത്ത് വിജയകരമായ സൈനിക പിന്മാറ്റം നടക്കുകയും ചെയ്തു.

4. പാംഗോംഗ് തടാക പ്രദേശത്ത് സൈനിക പിന്മാറ്റം പൂർത്തിയാക്കിയതായി നിരീക്ഷിച്ചുകൊണ്ട്, കിഴക്കൻ ലഡാക്കിലെ യഥാർത്ഥ നിയന്ത്രണ രേഖ പ്രവിശ്യയിൽ അവശേഷിക്കുന്ന പ്രശ്നങ്ങളും ഇരുവിഭാഗവും വേഗത്തിൽ പരിഹരിക്കണമെന്ന് വിദേശകാര്യമന്ത്രി ഊന്നിപ്പറഞ്ഞു. എല്ലാ സംഘർഷ മേഖലകളിലും സൈനിക പിന്മാറ്റം പൂർത്തിയാക്കിയിട്ടില്ലാത്തത്, പ്രദേശത്തെ സൈനികവ്യൂഹങ്ങളുടെ അതിർത്തി വ്യപിപ്പിക്കുന്ന പ്രവർത്തനങ്ങൾ പരിശോധിക്കാനും സമാധാനവും ശാന്തതയും പുനസ്ഥാപിക്കുന്നതിനായി പ്രവർത്തിക്കാനും ഇരുപക്ഷത്തിനും കഴിയുമെന്നും വിദേശകാര്യമന്ത്രി പറഞ്ഞു.

5. തന്റെ സംഭാഷണത്തിൽ, ഇതുവരെ കൈവരിച്ച പുരോഗതിയിൽ സംസ്ഥാന കൗൺസിലറും വിദേശകാര്യമന്ത്രിയുമായ വാങ് യി സംതൃപ്തി പ്രകടിപ്പിച്ചു. അതിർത്തി പ്രദേശങ്ങളിൽ സമാധാനവും ശാന്തതയും പുനസ്ഥാപിക്കുന്നതിനുള്ള ഒരു സുപ്രധാന ചുവടുവെപ്പായിരുന്നു ഇത്. ഏകീകൃതമായ ഫലങ്ങൾക്കായി ഇരുപക്ഷവും ശ്രമിക്കണമെന്ന് അദ്ദേഹത്തിന് തോന്നി. വിവിധ തലങ്ങളിൽ എത്തിച്ചേർന്ന പൊതുവായ ധാരണ ആത്മാർത്ഥമായി നടപ്പാക്കേണ്ടതും ആവശ്യമാണ്. അതിർത്തി പ്രദേശങ്ങളിൽ കൈകാര്യം ചെയ്യുന്ന രീതികളും നിയന്ത്രണവും മെച്ചപ്പെടുത്തേണ്ടതിന്റേ ആവശ്യകതയെക്കുറിച്ചും അദ്ദേഹം സംസാരിച്ചു.

6. അതിർത്തി പ്രദേശങ്ങളിൽ ശാന്തതയും സമാധാനവും നിലനിർത്തുന്നത് ഉഭയകക്ഷി ബന്ധത്തിന്റേ വികാസത്തിന് അനിവാര്യമായ അടിത്തറയാണെന്ന് ഇരുപക്ഷവും എല്ലായ്പ്പോഴും അനുകൂലിക്കുന്നുവെന്നും വിദേശകാര്യമന്ത്രി എടുത്തുപറഞ്ഞു. നിലവിലുള്ള സാഹചര്യത്തിന്റേ നീണ്ടുനിൽക്കൽ ഇരുവിഭാഗത്തിന്റേയും താല്പര്യാനുസൃതമായിരുന്നില്ല. അതിനാൽ, അവശേഷിക്കുന്ന പ്രശ്നങ്ങൾ നേരത്തേ പരിഹരിക്കുന്നതിന്

ഇരുപക്ഷവും പ്രവർത്തിക്കേണ്ടത് ആവശ്യമാണ്. ഈ മേഖലയിലെ സൈന്യത്തിന്റെ പിന്മാറ്റത്തെക്കുറിച്ച് ചിന്തിക്കുന്നതിന് എല്ലാ സംഘർഷ മേഖലകളിലും ശാന്തത ആവശ്യമാണ്. ഇത് മാത്രമാണ് സമാധാനവും സഹനത്തായും പുനസ്ഥാപിക്കുന്നതിലേക്ക് നയിക്കുകയും നമ്മുടെ ഉഭയകക്ഷി ബന്ധത്തിന്റെ പുരോഗതിക്ക് വ്യവസ്ഥകൾ ക്രമീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നതാണ്.

7. ഇത്തരമൊരു ബന്ധത്തിലേക്ക് എത്തിച്ചേരുന്നതിനുള്ള സമീപനമായി ഇന്ത്യൻ വിഭാഗം 'മൂന്ന് പാരസ്പര്യങ്ങൾ' (പരസ്പര ബഹുമാനം, പരസ്പര സംവേദനക്ഷമത, പരസ്പര താൽപ്പര്യങ്ങൾ) നിർദ്ദേശിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നും വിദേശകാര്യ മന്ത്രി വാഷ് യി അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. തങ്ങളുടെ ബന്ധങ്ങളെക്കുറിച്ച് ദീർഘവീക്ഷണം നടത്തേണ്ടതിന്റെ പ്രാധാന്യത്തെക്കുറിച്ചും അദ്ദേഹം സമ്മതിച്ചു. സമ്പർക്കം പുലർത്താനും ഹോട്ട്ലൈൻ സ്ഥാപിക്കാനും രണ്ട് മന്ത്രിമാരും സമ്മതിച്ചു.

ന്യൂ ഡൽഹി
26 ഫെബ്രുവരി 26, 2021

DISCLAIMER: This is an approximate translation. The original is available in English on MEA's website and may be referred to as the official press release.